

DENOI

REVISTA DEL AYUNTAMIENTO DE SALVATIERRA - AGURAINGO UDALAREN ALDIZAKARIA

*Ergoienas: la cara
más rural de Salvatierra*

*Ledaniak: Agurainen
alderik nekazariena*

EDITORIALA

Ez dugu orain Agurain ez dela lehen izan zen nekazal herria deskubrituko. Agian ez da inoiz guztizko nekazal-herri bat izan, ez behintzat 1256. urtean Alfonso X.a Gaztelako erregeak, estrategikoki muino baten gainean kokatutako bidegurutzean zegoen Agurain herririka hiribildu bihurtu zuenetik. Erregearen asmoa eta nahia, hain zuzen ere, 1200. urteaz geroztik Nafarroarekin mugan zegoen puntu garrantzitsuan merkataritzarako eta manufaktura-sektorearentzako gune bat sortzea zen. Politika honi jarraituz sortu zituen beste hiribildu batzuk ere, Santa Cruz, Segura, Villafranca edo Tolosa esate baterako. Dena den, historian zehar zerbitzu eta industri txikiak erakarriri dituen eskualdeko hiriburutasun horretaz gain, Agurainek nekazal nortasun handiko herria izaten jarraitu zuen XX. Mendearen erdira arte. Zehazki, soroen mekanizazioa eta nekazal guneetako exodoa eman zen arte. Dakigun bezala, XX. Mendeko 60. hamarkadatik aurrera kokatu ziren industrietako batzuk Agurainen, komunikazio bikainek erakarririk, eta nekazarietako asko lantegietan lanean hastea eragin zuen horrek, beste nekazal-gune batzuetako langile asko Aguraina etortzea eragiteaz gainera.

Zorionez, eboluzio hau mantso eman zen, eta ez zen bereziki traumatikoa izan, Aguraindarrei XXI. mendera beraien nekazal erroak galdu habe iristea ahalbidetu diena, edozein behatzaile egoki Xamar informatuk ikusi dezakeen bezala. Eta mantentzeko nahikoa errotua dagoen horretan dago, nekazal deitu dezakegun bizitza ikusteko modu hori, aguraindarron izaeraren giltzatak bat den hori.

EDITORIAL

No vamos a descubrir a estas alturas que Agurain ya no es la villa rural que fue en el pasado. Quizá no lo haya sido nunca totalmente, al menos desde aquel lejano 1256 en el que un rey castellano, Alfonso X, convirtió en villa a la aldea de Agurain, estratégicamente ubicada sobre una colina en una encrucijada de caminos. Efectivamente, precisamente la intención de aquel monarca era crear un foco mercantil y manufacturero que atrajese a la población en lo que desde el año 1200 era un enclave fronterizo. A esta política respondió la creación de otras villas a lo largo de esta artificial frontera impuesta, tales como Santa Cruz, Segura, Villafranca o Tolosa. Sin embargo, a pesar de esa capitalidad comarcal que a lo largo de la historia atrajo servicios y pequeñas industrias, Agurain siguió siendo una localidad predominantemente rural hasta mediados del siglo XX, concretamente hasta que se produjo la mecanización del campo y el llamado éxodo rural. Como sabemos, algunas industrias se instalaron en Agurain a partir de los años sesenta del siglo XX, atraídas por las excelentes comunicaciones, lo que por una parte provocó que muchos labradores locales empezaran a trabajar en las fábricas y, por otra, que trabajadores de otras zonas, pero también en su mayoría procedentes de un medio rural, llegasen a Agurain.

Afortunadamente esta evolución resultó pausada y no excesivamente traumática, lo que ha permitido a los aguraindarras llegar al siglo XXI sin haber perdido sus raíces, como puede atestiguar cualquier observador medianamente informado. Y entre lo que está suficientemente arraigado como para mantenerse, está esa visión de la vida que podemos llamar rural, que resulta ser una de las claves de la personalidad de los aguraindarras.



DENOI Nº 48 ZK./JULIO 2009 UZTAILA

REVISTA DEL AYUNTAMIENTO DE SALVATIERRA/AGURAINGO UDALAREN ALDIZKARIA

EDITA /ARGITARATZAILEA :ÁREA DE COMUNICACIÓN DEL AYUNTAMIENTO DE SALVATIERRA/AGURAINGO UDALAREN KOMUNIKAZIO ARLOA

DIRECCIÓN/ZUZENDARITZA: EKINTZA KULTURALA

MAQUETACIÓN/MAKETATZAILEA: SERVICIOS GRÁFICOS MUÑAGORRI, S.L.

IMPRIME/IMPRIMATZAILEA: GRÁFICAS AGURAIN

D.L. VI-84.300.218

LAS ERGOIENAS SE PONEN AL DÍA.

Ledaniak edo hergoienak deitzen diren horiek ere Agurain dira eta bertako biztanleek hiribilduan bizi direnen bizi kalitate beraz gozatzeko eskubidea dute. Zentzu horretan, lau herrietako bizitza hobetu duten proiektuak onartu dira duela gutxi.



El sector primario continua teniendo en Agurain una importancia por encima de la media, tanto por su condición de cabecera de comarca, como porque en su término municipal se encuentran cuatro pueblos, cuya base económica sigue siendo en gran medida la actividad agropecuaria.

Las denominadas anejas o ergoienas son también Salvatierra y sus habitantes tienen derecho a disfrutar de la misma calidad de vida que los de la villa. Ese es un reto que el Ayuntamiento está dispuesto a afrontar.

En ese sentido se han aprobado recientemente varios proyectos que mejoren la vida de las ergoienas.

Estos son la urbanización de **Opakua** y la segunda fase de la renovación de infraestructuras técnicas, gasificación y pavimentación de las calles de **Arrizala**, así como en las de **Egileor** y **Alangua**.

Tras las Ordenanzas del año 1892, la Villa de Salvatierra quedó dividida en dos distritos, San Juan y Santa María. El primero correspondía a los vecinos de las Eras de San Juan,

Eras de Santa María, caserío de Sailurtegi y los pueblos de Arrizala y Opakua. En el segundo estaban los residentes de las Eras de Santa María, Eras de San Jorge, los caseríos de Ula y la Magdalena y los pueblos de Alangua y Egileor. A las aldeas que pertenecen a la Villa se les denomina anejas, barrios o arrabales, pero su nombre original es el de Hergoienak,



los pueblos de arriba, nombre con el cual, en el bajo medioevo, estas cuatro aldeas se agrupaban en un consorcio que tenía el derecho a reclamar determinadas libertades y derechos eclesiásticos a la Villa.

Arrizala se encuentra al sur de la Villa, en un llano junto al dolmen Sorginetxe. A esta aldea se llega por la carretera de Opacua y Estella. Las casas, situadas a ambos lados, forman una calle en dirección norte-sur. Junto a las casas situadas más al norte, se levanta la iglesia de San Esteban, junto a ésta la bolera. En la entrada por el sur, se encuentran una antigua fuente, el abrevadero para el ganado y, al otro lado de la calle, el lavadero. En el centro del pueblo hay una fuente y un abrevadero más modernos.

Por la carretera a Estella llegamos hasta **Opakua**, que se ubica en las faldas de la sierra. la carretera atraviesa el pueblo y sigue ascendiendo hacia el puerto. Las casas que componen el pueblo son de dos estilos, las antiguas, destinadas a las actividades agrarias o ganaderas, y las modernas viviendas unifamiliares. En el pueblo aún se mantiene en pie el edificio destinado a la enseñanza primaria para los niños de Opakua y Arrizala, que quedó en desuso cuando la enseñanza se concentró en Agurain; hoy es el centro social del pueblo. Opakua dispone de una amplia plaza en el lugar donde se encontraban la parroquia y la casa del pastor, arrasadas por un incendio. La iglesia actual, se levantó en 1779 aprovechando las ruinas de la anti-



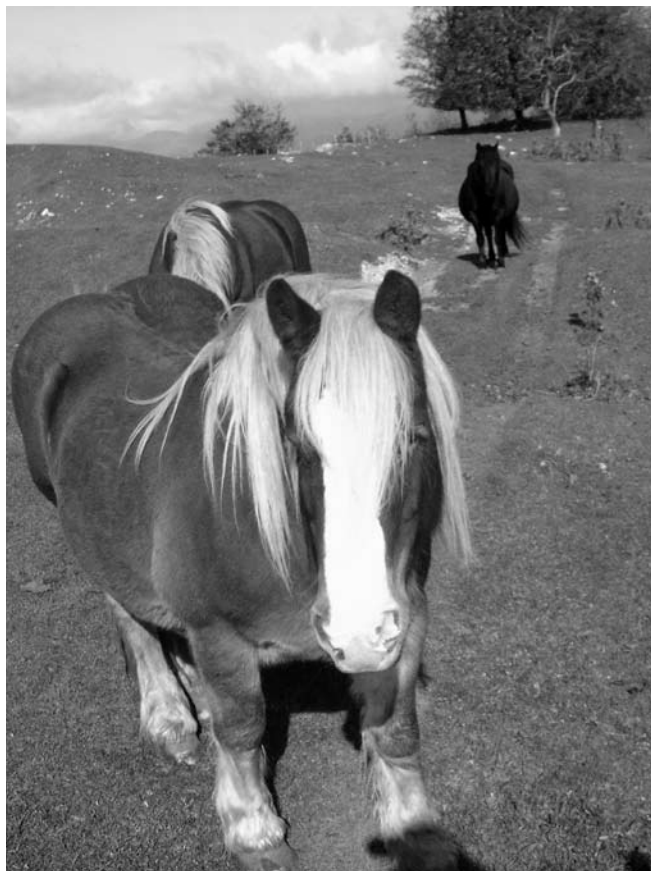
gua. Frente al pórtico se conserva el juego de bolos. En la plaza están la fuente pública y el abrevadero para los animales domésticos; también se conserva el antiguo lavadero público.

A **Alangua** se llega por una carretera comarcal desde la villa. Está situada en un terreno irregular junto al monte. Las casas están construidas a partir del modelo típicamente agrícola, es decir, compuestas por una planta baja, un primer piso y desván construidos mediante piedra de mampostería. En la zona más elevada del pueblo están la iglesia y la bolera. Aún se conservan el lavadero público, una fuente y el abrevadero para el ganado.

Egileor está al pie de los Montes de Iturrieta, asentándose sobre una planicie elevada en dirección norte-sur. Las casas, muchas de ellas con amplias eras, forman dos hileras, con una amplia calle en medio. Continuando hacia el norte se encuentra la parroquia. En esta aneja se mantiene la escuela y la antigua casa del profesor. La primera se destina a otras actividades, y la segunda ha pasado a ser de propiedad particular. Gran parte de las viviendas están edificadas en piedra de mampostería. Su aspecto de un pueblo eminentemente agrícola se corresponde con la actividad de muchos vecinos. Egileor dispone de una fuente pública, un abrevadero, un viejo lavadero y un antiguo depósito encargado de suministrar agua a la Villa.

CONTRATACIONES PARA LAS PARZONERÍAS

Partzuegoetako Zaintzaile Zerbitzuak oso beharrezkoak diren lanak burutzen ditu, bai mendizerren erabilera ezberdin eta baimendutako ustiapenarekin lotuta, zainketa eta kontrola kasu, baita mendizerretako egituren mantenuarekin lotutakoak ere. Lan hori burutze-ko bi pertsona kontratatu dira udarako.



Las Parzonerías de Entzia e Iturrieta han kontratado dos personas desempleadas para los cuatro meses estivales, con el objeto de cubrir labores de vigilancia y control así como realizar reparaciones en desperfectos de infraestructuras en las sierras. Las contrataciones se han realizado con ayuda financiera de la Diputación Foral de Álava. Las personas que se presentaron a las pruebas eran todas procedentes de los pueblos parzoneros.

El Servicio de Guardas de las Parzonerías realiza una serie de labores altamente necesarias relacionadas con los diversos usos y aprovechamientos autorizados en las sierras, viendo por el cumplimiento de la Normativa.

Respecto al uso público se ocupan del con-

trol de perros sueltos, la inspección de pernoc-tas, el conteo de vehículos para estimar la afluencia de visitantes, la información a éstos sobre la normativa. Se ocupan también de evitar que los vehículos invadan los rasos, así como de procurar minimizar las interferencias con otros usos.

En cuanto al uso ganadero, colaboran en las inspecciones de ganado, detectan y dan notificación del ganado herido o enfermo, evitan que el ganado penetre en los acotados de regeneración forestal y comprueban que todo el ganado autorizado se encuentre debidamente identificado con el crotal de las Parzonería.

En referencia al uso forestal, vigilan el estado de los cierres, reparando los puntos dañados, controlan las marras en las forestaciones, así como la recogida de leñas muertas por los vecinos parzoneros, realizando podas menores de ramas que estorben caminos.

Finalmente, también realizan labores de limpieza y mantenimiento, como reparación y pintado de las señales informativas y de prohibición, control y limpieza de hogueras y puntos de basura, retirada de vallados de alambre en desuso y todos aquellos trabajos que supongan un mantenimiento de las infraestructuras.



LA CIUDAD Y LOS PERROS

Nadie pone en duda que el perro es el mejor amigo del hombre y seguramente de la mujer, pero también es indudable que no todos los seres humanos tienen la misma empatía hacia los perros. Para unos son compañeros inseparables, otros los toleran y, por fin, para otros pueden ser absolutamente insopportables. Quiere esto decir que nadie tiene que estar obligado a aguantar a los perros de los demás. Por ello existen normas como la prohibición de entrada de los perros a lugares públicos, tales como los bares. Pero la convivencia entre personas y perros se desarrolla sobre todo en la calle. Agurain ya no es el entorno predominantemente rural donde los perros andaban sueltos a su antojo. Se ha convertido en un medio urbanizado, en el que el mantenimiento de un nivel de calidad de vida requiere del esfuerzo de toda la ciudadanía y del respeto a unas normas básicas. Entre ellas están las relativas a la limpieza de las calles. Es evidente que para eliminar de las calles los excrementos de los perros es imprescindible la colaboración de sus dueños, evitando, en primer lugar, que estos circulen sueltos por las vías públicas.



AHORRAR AGUA ENTRE TODOS

Todos aquellos expertos en el tema del agua, como recurso imprescindible para el desarrollo de la vida humana en todos sus aspectos, coinciden en afirmar que una de las más importantes maneras para evitar su escasez es procurar minimizar su despilfarro o, por decirlo de otra forma, promover su ahorro.

Después de la última auditoría de la red de abastecimiento de Agurain, una vez subsanadas las deficiencias detectadas, se ha logrado reducir las pérdidas por fugas a un 20%, que es un parámetro aceptable. Aún así existe un desfase entre el agua que sale del depósito y la que pasa por los contadores, debido al agua que se emplea en usos públicos, tales como obras, polideportivos y piscinas, fuentes públicas o riego de zonas verdes.

De cualquier modo resulta imprescindible en este tema como en muchos otros, apelar a la colaboración ciudadana. Es preciso que cambiemos nuestros hábitos domésticos a la hora de utilizar el agua, tanto en la cocina, como en el baño o, en su caso, en el riego de huertas y jardines. Se puede empezar por instalar en los grifos un reductor de caudal, que permite reducir hasta en un 50% la cantidad de agua que sale por el grifo. También tener cuidado de no dejar el grifo abierto mientras realizamos otras tareas como, por ejemplo, lavarnos los dientes.



UTILIZACIÓN CORRECTA DE LA RECOGIDA NEUMÁTICA DE BASURAS

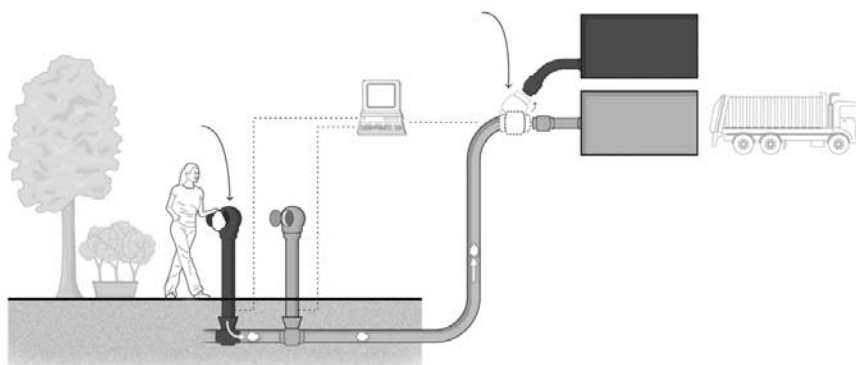
Zaborren bilketa pneumatikoarako sistemak denbora pixka bat darama martxan dagoeneko Agurainen. Nahiz eta orokorrean emaitza gustura egoteko modukoa izan den, ez legoke gaizki bere funtzionamendu zuzenerako puntu batzuk gogora ekartzea

El sistema neumático de recogida de basuras ya lleva algún tiempo en marcha en Agurain. Si bien en líneas generales el resultado ha sido satisfactorio, convendría recordar algunos puntos esenciales para su correcto funcionamiento.

La recogida neumática se ocupa de los residuos clasificados como envases y resto, es decir, todo aquello que no son cartones ni vidrios, mayoritariamente residuos orgánicos e inclasificables en los otros apartados.

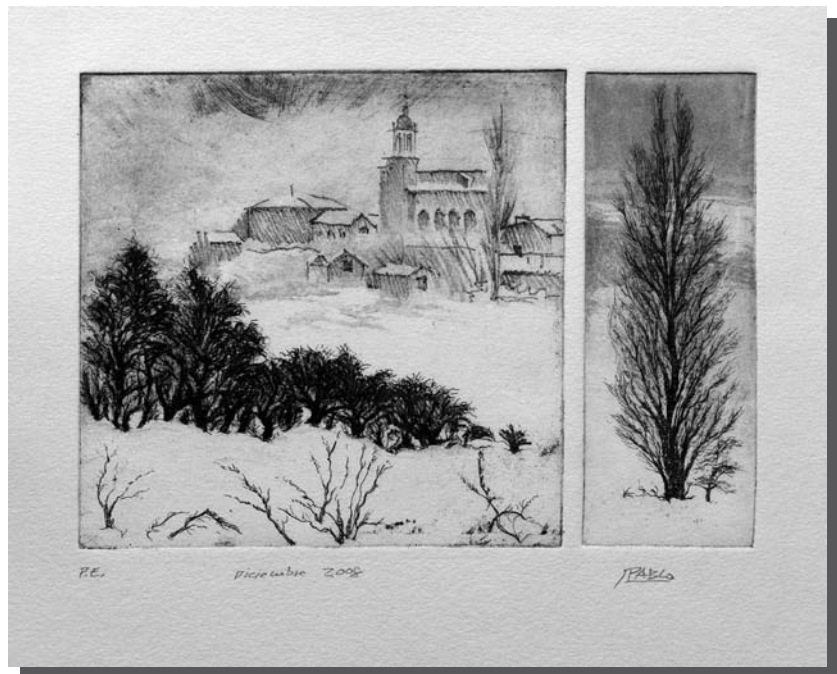
- ✎ Hay que depositar los envases en los buzones amarillos y el resto en los grises.
- ✎ El resto de los residuos serán vertidos en los igloos de papel/cartón o vidrio, y lo demás se llevará al Garbigune.
- ✎ Es preciso utilizar bolsas que pasen fácilmente por la compuerta del buzón. No hay que forzar la introducción de las bolsas que no quepan en el buzón, sino utilizar bolsas más pequeñas.
- ✎ No hay por qué almacenar basura en casa, ahora podemos deshacernos de ella a la hora que mejor nos venga del día o la noche.
- ✎ No se deben verter líquidos, ni residuos a granel, todos los residuos deben ir en bolsas.
- ✎ Es necesario trocear los objetos largos, a partir de 40 cm., antes de depositarlos en los buzones, siempre metidos en bolsas.

De la antedicho se deduce que no se deben depositar las bolsas de basura más que en los buzones expresamente destinados a ello, no en papeleras ni en otros lugares, para evitar espectáculos tan deplorables como el que ilustra la fotografía adjunta.



EXPOSICIONES EN ZABALARTE

zabalarte ●●●



En mayo el pintor vitoriano **Juan Pablo Álvarez** presentó sus últimos trabajos recopilados en una colección titulada **"Nuestro Paisaje"**, compuesta por pinturas y grabados calcográficos.



Durante el mes de junio la artista vitoriana **Angosto Sagarna Diez** expuso su obra fotográfica, en un conjunto al que ha puesto por título **"Pecado Original"**.



LA SOCIEDAD SAN JUAN "LA GLOBA"

"La Globa" izenarekin ezagunagoa den San Juan elkarte Aguraingo zaharrena da, eta Arabako beteranenetako bat. 1953. urtean sortu zen. Bere beteranotasunaz gainera Alfredo Donnayk berak kanta bat eskaini izanaz harro egon daitezke.



La sociedad San Juan, más conocida como "La Globa", es la más antigua de Agurain, y la cuarta más veterana de Álava. Fue fundada en el año 1953, por una veintena de entusiastas salvateranos, en los locales de la antigua Caja Rural, en el sitio más céntrico de Agurain, en la calle Fueros, junto al Portal del Rey, en aquellos tiempos ni más ni menos que al pie de la carretera N-I.

En otros tiempos fueron memorables sus almuerzos el día de San Juan, a los que se invitaba a socios y autoridades, pero por los que pasaban gran parte del vecindario aguraindarra. Entonces para ser socio de La Globa había que ser, inexcusablemente, vecino de Agurain.

Hoy los tiempos han cambiado. Incluso admiten entre sus socios a las mujeres, aun-



que sólo se han asociado dos, claro que una, Mainer Garin, es la presidenta, y la otra, Pili Ibáñez de Opakua, la tesorera. Es el signo de los tiempos, pero ellas reconocen que no ha habido el menor atisbo de machismo entre los socios veteranos.

A la Junta directiva actual le gustaría retomar los campeonatos intersociedades de mus y tute, incluso piensan en un concurso gastronómica entre las sociedades locales. Todo se andará.

En la actualidad La Globa tiene 35 socios, quienes autofinancian los gastos de la sociedad.

Lo que no ha cambiado es la afición a la música de los socios más veteranos, lo que llena de admiración a los más jóvenes. No en vano el mismísimo Alfredo Donnay compuso una canción a esta sociedad, que dice, "En la bella Salvatierra, abundan las buenas cosas y las mujeres hermosas y también tiene La Globa, esta alegre Peña de San Juan, unida por fuertes lazos de verdadera amistad".

Menudillos La Globa

Ingredientes para 4 comensales:

- 600 grs. de menudillo de pollo
- 1 cebolla
- 2 dientes de ajo
- de ave
- Sal fina
- Vino blanco
- Tomate frito

Elaboración:

- Rehogar lentamente en una cazuela baja la cebolla picada.
- Agregar el ajo, dejar breves momentos a fuego suave y añadir el menudillo.
- Saltear y agregar un chorro de vino blanco y el caldo y, si se quiere, el tomate frito.
- Dejar hacerse el conjunto durante unos cinco minutos.

ANITURRI INSTITUTUA IPARRALDEKO IRLANDAN

El Instituto Aniturri se ha integrado en la Red Europea ELOS, que reúne a escuelas y organizaciones de expertos en educación de toda Europa, que desean preparar a los estudiantes de secundaria como futuros ciudadanos europeos. Par preparar esos intercambios un grupo de estudiantes y profesores han visitado recientemente Irlanda del Norte.



Aguraingo Aniturri institutuko 15 eta 17 urte bitarteko ikasle talde bat, irakasle batzuekin, Iparraldeko Irlandara joan zen Europar Batasuneko Comenius programaren prestakuntza bisita baten testuinguruan. Programa honek hezkuntza alorrean Europaren dimentsioa indartzea du helburu, mugikortasuna eta EB-ko herrialde ezberdinetako hezkuntza zentroen arteko laguntza bultzatuz. Aniturri institutua, sekundariako ikasleak etorkizuneko víbiztanle europar bezala presatu nahi dituzten Europa osoko hezkuntzan aditu diren elkarte eta eskolak biltzen dituen ELOS Sare Europarrean integratzen da horrela. Aniturrik burutua zuen jada ikasle Poloniarrekin ikasle-truke bat, baina orain truke aldeaniztun dinamika batean sartzen da. Sareak curriculumaren barruan Europa kontzeptua lantzea helburu duten ekintzak burutzeko ikasketaingurune europar batean murgiltzea ahalbidetzen du. Bidaia honetan ikasle aguraindarrak Alemania, Frantzia, Ingalaterra, eta noski, Irlandako beste zentro batzuetako ikasleekin izan dute harremana. Programak, Irailean Frantziara egingo diren bisitekin eta 2010eko Martxoan Alemaniara egingo direnekin jarraituko du. Ekintza honen helburu zehatza, Eneko beste ikasle batzuekin esperientziak

trukatu eta, Aniturriren kasuan blog bat, aldizkari digital bat eta nekazal eta abeltzaintzari buruzko terminoen hizkuntza anitzeko hiztegi bat izango diren produktuak sortzea da. Bidaian zehar, elbarrientzako abere-etxe batera bisita eta Balmoral Nekazal Feriara bisitak egin zituzten, "Erraldoien Galtzada" bezala ezagutze den eremura joateaz gainera. Aniturriko ikasle eta irakasleak bertako agintariekin eta inguruko nekazal garapenerako agentziako ordezkariekin ere bildu ziren. Informazio gehiagorako sartu blog-ean: <http://elosaniturri.wordpress.com>



CENTRO DE DÍA EN LA RESIDENCIA SALLURTEGI

En enero de este año se puso en funcionamiento el Centro de Día de la Residencia Sallurtegui, dependiente del Instituto Foral de Bienestar Social. Se ubica en la planta principal de la Residencia, con acceso a la terraza, rodeada de un espacio ajardinado. Tiene capacidad para 30 usuarios, jubilados y jubiladas de la Llanada, que viven en su domicilio o en el de sus familiares, con un grado de dependencia alto, lo que hace necesario un apoyo específico y profesionalizado. El centro dispone de una sala de usos múltiples, sala de descanso, sala de estar, comedor, servicios adaptados, peluquería, sala de rehabilitación, consulta médica y servicio de asistencia social. Actualmente son 14 los usuarios del centro, provenientes de distintas localidades de la comarca, que pasan el día y comen en el Centro, atendidos en todas sus necesidades.



UDALEKUAK

Aguraingo 11 gaztek Mundakan (Bizkaia) antolatutako udalekuaz gozatzeko aukera izan dute ekainaren 29a eta uztailaren 3a bitartean. Surfing-a, piraguismoa Urdaibain eta Bermeora mendi martxa bezalako ekintza ezberdinak burutu dituzte bertan. Lamien ibilbidea ere burutu zuten, eta herriko festetan parte hartu.

Bestetik, Agurainen ere izan dira udalekuak uztailako goizetan. 3 eta 9 urte bitarteko 61 hurrek parte hartu dute. Gai nagusiak marrazki bizidunak eta komikiak izan dira. Sanferminak ere ospatu dituzte eta jazz jardunaldi didaktiko batean parte hartu dute joko, eskulan, tailer eta igerilekuetara irteerak egiteaz gainera. Ekintza guztiak euskaraz egin dira. Udalekuak Aguraingo Gaztelekuak antolatzen ditu.



LAS HERMANAS CLARISAS DE AGURAIN

Aguraingo Klaratarren komentuak 1611. urtean udaletxeak arreciaren kontra, Harategien kalean eta hiltegi zaharraren ondoan dagoen lur-sail baten ematean du jatorria. Gaur egun, serorek gozogintza lantegi bat dute, bertako gozoak preziatuak direlarik oso.



Doña Juana García Ibáñez de Baquedano, falleció el año de 1446, dejando dispuesta en su testamento una cantidad de dinero suficiente para fundar un beaterio que se llamó de San Pedro. A sus inicios, las beatas vivieron en la ermita de Santa María de Arana o Andramariarana, hoy desaparecida, que estaba junto a Arrizala, en un paraje hoy conocido como Ramariaran. A mediados del siglo XVI se trasladaron a la ermita de Ula, que había sido la parroquia de la aldea de ese nombre para entonces deshabitada.

De Ula las beatas pasaron a una casa intramuros de la villa, que resultó destruida en el pavoroso incendio del 1 de agosto de 1564, que asoló Salvatierra. En esas circunstancias, la comunidad de beatas tuvo que refugiarse en la iglesia de San Martín, que había sobrevivido al fuego.

El ayuntamiento, puesto que necesitaba la iglesia de San Martín, utilizada como casa del Concejo, cedió a las beatas un solar que iba desde la Puerta de las Carnicerías, en el paño oriental de las murallas, pegante a ellas, hasta la iglesia de San Juan. Allí empezaron a construir una nueva casa.

En 1611 dos madres del convento de Santa Clara de Vitoria llegaron a Salvatierra, e instruyeron a las beatas hasta que la comunidad estuvo preparada para acogerse a la regla de su orden. En 1670 se acordó construir la iglesia conventual. Se dispuso que en la puerta debían aparecer los escudos de la villa, ya que de ella procedía la donación de los terrenos. De esa manera aparecerían, en la entra-





da, el escudo de Salvatierra, con la leyenda "La leal Villa de Salvatierra". Las obras comenzaron en 1679, dirigidas por Juan Longa, concluyéndose en 1685 por Felipe de Ezcurra y Martín de Balanzategui. Esta primera iglesia se incendió parcialmente en 1764, reconstruyéndose a continuación, quedando tal como la podemos contemplar hoy en día. El convento dispone de una airosa espadaña, cuyas campanas proceden de la desaparecida ermita de San Esteban de Paternina.

Algunas de las hermanas del Convento de las Clarisas de San Pedro de Salvatierra, son de la villa o de los pueblos de su entorno. Muchas veces habrían pasado junto a sus muros, pero un día sintieron que su vida debía desarrollarse dentro de ellos y no fuera. Hoy su entusiasmo, en colaboración con el de sus hermanas, está al servicio de esta obra, que es lo mismo que decir al servicio de todos los hombres y mujeres, al servicio de Dios.

La vida de clausura no es lo que fue en tiempos pasados, ni es lo mismo en este convento salvaterrano que en otros, incluso de la misma orden. Cada uno tiene su propio carisma. El de las monjas de Agurain acaso sea el de servir de fermento a la sociedad en que, sin duda y aunque a algunos les parezca mentira, esta comunidad está inserta.

Actualmente forman la Comunidad 19 hermanas. Su medio de sustento es el trabajo. Se dedican a la repostería, a la confección y a la encuadernación. El grupo es ante todo comunidad, por ello todos los días dedican un tiempo al estudio y a la formación en común, donde confrontan su vida con la Palabra de Dios, para vivir en la Verdad. Disponen de un

local para acogida de grupos parroquiales, donde ofrecen la posibilidad de un encuentro en el que compartir su experiencia contemplativa. Su espíritu de pobreza también les lleva a acoger a aquellos que tienen menos, ofreciéndoles, en la medida de sus posibilidades, la ayuda que necesitan.

Hace 12 años cuatro hermanas se desplazaron al Ecuador y allí, en Montalvo, Provincia de los Ríos, fundaron una comunidad hermana.

De allí proviene el cacao que se utiliza en la elaboración de, entre otras delicias, sus extraordinarias trufas. A ellas se añade una variedad de pastas, rosquillas, turrone, guirlaches, mazapanes y un inagotable etcétera que no tiene parangón en el mundo de la repostería.

Las monjas de Agurain tienen ideas para ampliar y modernizar su obrador. Han presentando sus proyectos a diversas instancias y, aunque saben que estos tiempos de crisis económica no son los más propicios para obtener ayudas materiales, saben que si está en la Voluntad de Dios, la cosa saldrá adelante. En definitiva, Dios proveerá.



¡EL SALVATIERRA EN TERCERA!

La temporada 2008-2209 ha salido a pedir de boca para la Sociedad Deportiva Salvatierra, al haberse logrado el ansiado ascenso a la tercera división. El presidente, Rafa Erro, ha suscrito una carta, en la que expresa su agradecimiento, en primer lugar, a todos aquellos que han colaborado "para que nuestros jóvenes puedan ejercer una actividad sana y de compañerismo como es el fútbol", esfuerzo que se ha visto recompensado con el ascenso. Este agradecimiento va dirigido, por supuesto, a los jugadores, al entrenador, y al cuerpo técnico, pero, como no podía ser de otra manera, también a los directivos del club, y a sus sufridas esposas, así como a todos los socios y simpatizantes, por lo que supone un triunfo para Agurain y para toda la Llanada. Rafa Erro acaba su carta agradeciendo "a todos los deportistas, que en esta temporada han jugado en el club, su labor y entusiasmo en el desarrollo de la competición".



ACTIVIDADES DEPORTIVAS PARA EL NUEVO CURSO

El ayuntamiento ha puesto en marcha las actividades deportivas para el nuevo curso. Estas actividades se dividen en tres bloques, actividades para adultos, mayores de 15 años, actividades para jóvenes, menores de esa edad, y cursillos de natación. Si hay grupos formados la actividad comenzará el 7 de septiembre. Los grupos deberán tener entre 8 y 15 componentes. Las inscripciones se realizarán en el Control de las piscinas.

Las actividades previstas, son:

Para adultos: gimnasia de mantenimiento, gimnasia para la 3ª edad, batuka, taekwondo, gimnasia para personas con minusvalías, pilates, aquafitness, natación para la 3ª edad, tonificación muscular y GAP, spinning, gimnasia para la espalda, gimnasia para después del parto y estiramientos.

Para jóvenes: pelota, atletismo, gimnasia rítmica, taekwondo, patinaje, natación, fútbol, baloncesto e iniciación al baile.

Cursillos de natación: dirigidos a personas de todas las edades, a partir de 2 años. Comenzarán el 1 de octubre.

Para más información acerca de horarios, cuotas, etcétera, dirigirse a las oficinas municipales.

Podrán organizarse otras actividades, siempre que exista demanda suficiente y posibilidades de llevarse a cabo, en cuyo caso será preciso consultar en el Ayuntamiento.



FIESTAS

JAIAK



14-15-16 de Agosto

Fiestas en honor de la Virgen de la Asunción

- ☞ El **viernes** noche, verbena con Lisker en la plaza de Santa María.
- ☞ El **sábado**, siempre en la plaza, merienda a las ocho de la tarde y a partir de las nueve bailables con la Orquesta Orots Taldea.
- ☞ Y el **domingo** por la mañana, ciclismo, Arabarrak organiza la XXXII subida a Opakua para juveniles y cadetes.

29 de Agosto

San Juan Degollao

- ☞ Por la tarde desde las 16,30 **Fiesta de Fin de Temporada** en el recinto deportivo Lezao. Habrá hinchables, pistas, baloncesto gigante, etc.. Entrada gratuita.
- ☞ A las 21,15, en la plaza de San Juan, **Teatro** con Deabru Beltzak. Después animación musical.
- ☞ Y alrededor de las 22,00 se prenderá la **hoguera**.



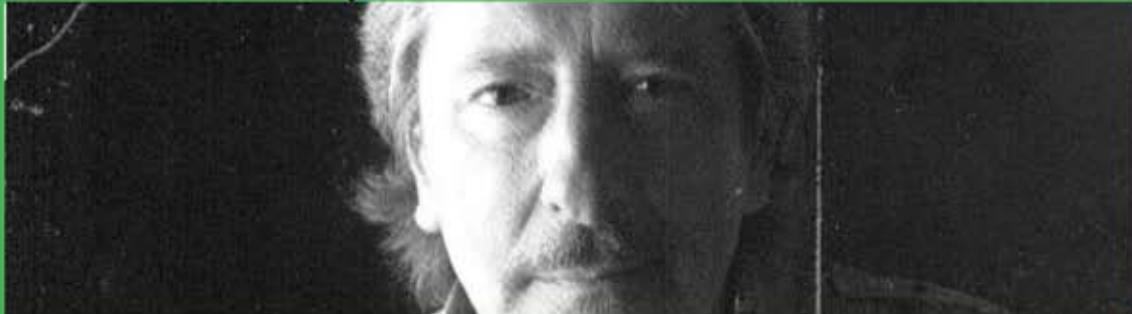
4-5-6 de Septiembre

Fiestas del Barrio de la Senda de Langarika

- ☞ El **viernes** a las once de la noche, txupinazo. Después verbena con Atheneo, concurso de disfraces y txistorrada.
- ☞ El **sábado** campeonatos de mus, tute, etc.. Juegos infantiles y, a la tarde, bailables con Erlaxi. A las diez cena popular, luego fuegos artificiales y, a las 2,30, Sioux en concierto.
- ☞ El **domingo** misa en la pista de tenis, A continuación aperitivo y concurso de tortilla de patatas. Por la tarde, para la chavalería, juegos y chocolatada. A las 19,00 baile con Memphis. Luego, entrega de premios de los concursos y traca fin de fiestas.

Benito Lertxundi

Agurainen



Irailak 5 - 22,00etan

Benito Lertxundi Orion jaio zen, 1942ko urtarrilaren 6an, errege egunez.

Jaiegun haundietan eta familiakoak bildutakoan kantatzen bazuten ere, ez zen musikaririk haien artean. Benitok berak ere zaletasun haundia zekarren marrazkietarako-eta, herrian zen organojole bati entzuten egotea ere gustatzen zitzaion arren. Garaiko erdal irakaskuntza hura ez zuen batere begikoa, eta herriko eskola bukatutakoan Zarauzko Arte eta Ofizio Eskolan hasi zen, frantziskotarrenean. Han buztina eta egurra lantzen ikasi zuen, eta bide horretatik lortu zuen lehenengo lana, tallista alegia, zenbait sari irabazteaz gain.

Hemeretzi urte zituela, erloju denda batean hasi zen lanean, Martin Lizasorenean. Erlojuak konpontzen ikasi zuen orduan, baina baita besterik ere. Egun batean Lizasok laud bat utzi zion. Berekasa hasi zen Benito, hura afinatzen eta jotzen. Gogokoa izan zitzaion nonbait, eta hurrengo pausoa gitarra elektrikoa erostea izan zuen. Erloju dendan bertan jotzen zuen, bazkalondoan zabaldu aurretik, bere gustoko kantarien bertsioak egin eta euskaratuz: Shadows, Cliff Richards, Elvis Presley...

...orain arte.

